

Karar Sayısı : 2018/11626

30 Ocak 2018 tarihinde Ankara'da imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti ile Makedonya Cumhuriyeti Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması Tarafından Kurulan Ortak Komite'nin Türkiye Cumhuriyeti ile Makedonya Cumhuriyeti Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması'nın 'Menşeli Ürünler' Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemlerine İlişkin Protokol 2'sinin Yerini Alacak Olan 1/2018 Sayılı Kararı'nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 28/3/2018 tarihli ve 13622108 sayılı yazısı üzerine, 7/3/2000 tarihli ve 4548 sayılı Kanunun 2 nci maddesi ile 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu'nca 9/4/2018 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

B. BOZDAĞ

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

F. IŞIK

Başbakan Yardımcısı

R. AKDAĞ

Başbakan Yardımcısı

H. ÇAVUŞOĞLU

Başbakan Yardımcısı

A. GÜL

Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

J. SARIEROĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

N. ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

O. A. BAK

Gençlik ve Spor Bakanı

A. E. FAKİBABA

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. KURTULMUŞ

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Millî Eğitim Bakanı

N. CANIKLI

Millî Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

A. DEMİRCAN

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

**Türkiye Cumhuriyeti ile Makedonya Cumhuriyeti arasındaki
Serbest Ticaret Anlaşması tarafından kurulan
ORTAK KOMİTE'NİN**

**Türkiye Cumhuriyeti ile Makedonya Cumhuriyeti arasındaki Serbest Ticaret
Anlaşması'nın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine
ilişkin Protokol 2'sinin yerini alacak olan**

1/2018 Sayılı KARARI

Ortak Komite,

Türkiye Cumhuriyeti ile Makedonya Cumhuriyeti arasında 7 Eylül 1999 tarihinde imzalanan Serbest Ticaret Anlaşmasını (bundan sonra "Anlaşma" olarak atıfta bulunulacaktır) ve özellikle söz konusu Anlaşmanın 22. Maddesini dikkate alarak,

Anlaşmanın Değişiklikler ile ilgili 34. Maddesini dikkate alarak,

Bundan sonra "Protokol" olarak atıfta bulunulacak olan, "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol 2'yi dikkate alarak,

- (1) Anlaşmanın 22. Maddesinde atıfta bulunulan menşe kurallarının yer aldığı Protokol'ün Türkiye Cumhuriyeti, Makedonya Cumhuriyeti, Avrupa Birliği (AB) ve AB'nin İstikrar ve Ortaklık Sürecine katılan ülke veya alanlar arasında menşe kümülasyonuna imkân tanıdığı,
- (2) Protokol'ün 39. Maddesinin, Anlaşmanın 28. Maddesiyle kurulan Ortak Komiteye, Protokol'ün hükümlerini değiştirmeye karar verebilme imkânı tanıdığı,
- (3) Protokol'ün en son, Ortak Komitenin Anlaşmanın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol 2'sini değiştiren 11 Kasım 2008 tarihli ve 1/2008 sayılı Kararıyla değiştirildiği,
- (4) Pan-Avrupa-Akdeniz tercihli menşe kurallarına dair Bölgesel Konvansiyon¹ (bundan sonra "Konvansiyon" olarak atıfta bulunulacaktır), Konvansiyona taraf ülkeler arasında hâlihazırda yürürlükte bulunan menşe kurallarına dair protokolleri tek bir yasal belgeyle değiştirmeyi amaçladığı,
- (5) Türkiye Cumhuriyeti'nin ve Makedonya Cumhuriyeti'nin Konvansiyonu sırasıyla 15 Haziran 2011 ve 4 Kasım 2011 tarihlerinde imzaladığı,
- (6) Türkiye Cumhuriyeti'nin Konvansiyonu 1 Kasım 2013 tarihinde onayladığı, Makedonya Cumhuriyeti'nin Konvansiyonu 14 Haziran 2012 tarihinde onayladığı,

¹ AB Resmi Gazetesi L 54, 26.2.2013, syf. 4.

- (7) Sonuç olarak Konvansiyonun 10 Maddesinin üçüncü fıkrasının uygulanması çerçevesinde, Konvansiyonun Türkiye Cumhuriyeti'nde 1 Şubat 2014 ve Makedonya Cumhuriyeti'nde 1 Ağustos 2012 tarihlerinde yürürlüğe girdiği,
- (8) İstikrar ve Ortaklık Sürecine katılanların Konvansiyon aracılığıyla Pan Avrupa Akdeniz menşe kümülasyonu alanına dâhil edildiği,
- (9) Her ne kadar kümülasyon alanına dâhil tüm Akit Taraflar için Konvansiyona geçiş eş zamanlı olmasa da, bu durumun Protokol kapsamındaki önceki duruma göre daha az elverişli bir duruma yol açmaması gerektiği,
- (10) Protokolün bu nedenle Konvansiyona atıf yapacak şekilde değiştirilmesi gerektiği,
- göz önünde bulundurulduğunda,

AŞAĞIDA BELİRTİLDİĞİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Menşe kuralları

“Menşeli ürünler” kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol İşbu Kararın Ek’inde yer alan metinle değiştirilir.

Madde 2

Yürürlüğe giriş

İşbu Karar, Anlaşmada yapılan değişikliklerin yürürlüğe girmesine dair iç yasal gerekliliklerin yerine getirildiğini teyit eden son diplomatik notanın alınmasını takip eden ikinci ayın ilk günü yürürlüğe girer.

BUNUN KANITI OLARAK, aşağıda imzası bulunan tam yetkili temsilciler İşbu Kararı imzalamıştır.

30 Ocak 2018 tarihinde İngilizce dilinde iki asıl nüsha olarak Ankara’da TANZİM EDİLMİŞTİR.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Makedonya Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Nihat ZEYBEKÇİ
Ekonomi Bakanı

Kreshnik BEKTESHI
Ekonomi Bakanı

**“Menşeli ürünler” kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin
Protokol 2**

Madde 1

Geçerli menşe kuralları

1. İşbu Anlaşmanın menşe kurallarına ilişkin olarak uygulanması amacıyla, Pan-Avrupa-Akdeniz tercihli menşe kurallarına dair Bölgesel Konvansiyonun² (Konvansiyon) Lahika I’i ve uygun olduğu hallerde, Lahika II’sinin ilgili hükümleri geçerli olur.
2. Konvansiyonun Lahika I’i ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II’sinin ilgili hükümlerinde “ilgili anlaşma”ya yapılan tüm atıflar, işbu Anlaşma anlamına gelecek şekilde yorumlanır.

Madde 2

Uyuşmazlığın çözümü

1. Konvansiyonun Lahika I’inin 32. Maddesindeki kontrol süreçlerine ilişkin olarak, kontrol talebinde bulunan gümrük idareleri ile bu kontrolü gerçekleştirmekten sorumlu gümrük idareleri arasında çözümlenemeyen uyuşmazlıkların ortaya çıktığı hallerde, bunlar Anlaşmanın 28. Maddesinde belirtilen Ortak Komiteye sunulur.
2. İthalatçı ile ithalatın gerçekleştirildiği ülkenin gümrük idareleri arasındaki uyuşmazlıklar her durumda o ülkenin mevzuatına göre çözülür.

Madde 3

Protokol’de gerçekleştirilecek değişiklikler

Anlaşmanın 28. Maddesinde belirtilen Ortak Komite, işbu Protokolün hükümlerinde değişiklik yapmaya karar verebilir.

Madde 4

Konvansiyondan çekilme

1. Türkiye Cumhuriyeti veya Makedonya Cumhuriyeti’nden herhangi birinin Konvansiyondan çekilme niyetini, Konvansiyonun 9. Maddesine göre Konvansiyon depozitörüne yazılı olarak bildirmesi halinde, Türkiye Cumhuriyeti ve Makedonya Cumhuriyeti, Anlaşmanın uygulanması amacıyla derhal menşe kurallarına dair müzakerelere başlar.
2. Yeni müzakere edilen bu menşe kuralları yürürlüğe girene kadar, çekilme esnasında geçerli olan, Konvansiyonun Lahika I’inin kapsamında olan menşe kuralları ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II’sinin ilgili hükümleri, işbu Anlaşmaya uygulanmaya devam eder. Bununla birlikte, çekilme anından itibaren,

² AB Resmi Gazetesi L54, 26.2.2013, syf.4.

Konvansiyonun Lahika I'nin kapsamında olan menşe kuralları ve uygun olduğu hallerde, Lahika II'sinin ilgili hükümleri, Türkiye Cumhuriyeti ve Makedonya Cumhuriyeti arasında sadece ikili kümülasyona imkân tanıyacak şekilde yorumlanır.

Madde 5

Geçiş hükümleri - kümülasyon

1. Konvansiyon Lahika I'nin 3. Maddesine bağlı kalmaksızın, 1/2008 sayılı Kararla değiştirildiği şekliyle Protokol 2'nin kümülasyona dair kurallara ilişkin 3 ve 4. Maddesi, Protokolün 3 ve 4'üncü Maddelerinde sayılan Konvansiyonun tüm Akit Tarafları açısından Konvansiyonun yürürlüğe girdiği tarihe kadar, Türkiye Cumhuriyeti ile Makedonya Cumhuriyeti arasında uygulanmaya devam eder.
2. Konvansiyon Lahika I'nin 16. maddesinin 5. fıkrası ve 21. Maddesinin 3. fıkrasına bağlı kalmaksızın, menşe kümülasyonunun sadece Avrupa Birliği, Türkiye ile Avrupa Birliği'nin İstikrar ve Ortaklık Sürecine katılan ülke veya alanlar arasında yapıldığı durumlarda; menşe ispat belgesi, EUR.1 Dolaşım Belgesi veya menşe beyanı olabilir.

DECISION No 1/2018 of the JOINT COMMITTEE

established by the Agreement on Free Trade between the Republic of Turkey and the Republic of Macedonia

Replacing Protocol 2 to the Agreement on Free Trade between the Republic of Turkey and the Republic of Macedonia concerning the definition of the concept of “originating products” and methods of administrative cooperation

The Joint Committee,

Having regard to the Agreement on Free Trade between the Republic of Turkey and the Republic of Macedonia, (hereinafter referred to as the “Agreement”) signed on 7 September 1999, in particular its Article 22,

Having regard to the Article 34 of the Agreement concerning the Amendments,

Having regard to Protocol 2 to the Agreement, concerning the definition of the concept of “originating products” and methods of administrative cooperation, hereinafter referred to as “the Protocol”,

Whereas:

- (1) Article 22 of the Agreement refers to the Protocol which lays down the rules of origin and provides for cumulation of origin between the Republic of Turkey, the Republic of Macedonia, the European Union (EU) and any country or territory participating in the EU’s Stabilization and Association Process.
- (2) Article 39 of the Protocol provides that the Joint Committee established by Article 28 of the Agreement may decide to amend the provisions of that Protocol.
- (3) The Protocol was last amended by Decision No 1/2008 of the Joint Committee on 11 November 2008 amending Protocol 2 to the Agreement concerning the definition of the concept of originating products and methods of administrative cooperation.
- (4) The Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin¹ (hereinafter referred to as “the Convention”) aims at replacing the protocols on rules of origin currently in force among the countries of the pan-Euro-Mediterranean area with a single legal act.
- (5) The Republic of Turkey and the Republic of Macedonia signed the Convention on 15 June 2011 and 4 November 2011, respectively.
- (6) The Republic of Turkey ratified the Convention on 1 November 2013, the Republic of Macedonia ratified the Convention on 14 June 2012.

¹ The European Union Official Journal L 54, 26.2.2013, p. 4.

- (7) Consequently, in application of Article 10(3) of the Convention, the Convention entered into force in relation to the Republic of Turkey on 1 February 2014 and in relation to the Republic of Macedonia on 1 August 2012.
- (8) The participants in the Stábilisation and Association Process have been included in the pan-Euro-Mediterranean zone of cumulation of origin through the Convention.
- (9) Even though the transition towards the Convention is not simultaneous for all Contracting Parties within the cumulation area, it should not lead to any less favourable situation than previously under the Protocol.
- (10) The Protocol should therefore be replaced so as to make reference to the Convention,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Rules of origin

The Protocol, concerning the definition of the concept of “originating products” and methods of administrative cooperation shall be replaced by the text attached in the Annex to this Decision.

Article 2

Entry into force

This Decision shall enter into force on the first day of the second month following a receipt of the latter diplomatic note confirming that internal legal requirements for the entry into force of this Decision have been fulfilled.

IN WITNESS THEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Decision.

DONE at Ankara, on 30 January 2018, in two authentic copies in the English language.

**For the Government of
The Republic of Turkey**

**For the Government of
The Republic of Macedonia**

**Nihat ZEYBEKCI
Minister of Economy**

**Kreshnik BEKTESHI
Minister of Economy**

ANNEX

Protocol 2

concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation

Article 1

Applicable rules of origin

1. For the purpose of implementing this Agreement with regard to the rules of origin, Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin², (the Convention), shall apply.
2. All references to the "relevant agreement" in Appendix I and, where appropriate, in the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to mean the Agreement.

Article 2

Dispute settlement

1. Where disputes arise in relation to the verification procedures of Article 32 of Appendix I to the Convention which cannot be settled between the customs authorities requesting the verification and the custom authorities responsible for carrying out this verification, they shall be submitted to the Joint Committee provided for in Article 28 of the Agreement.
2. In all cases the settlement of disputes between the importer and the customs authorities of the importing country shall take place under the legislation of that country.

Article 3

Amendments to the Protocol

The Joint Committee provided for in Article 28 of the Agreement may decide to amend the provisions of the present Protocol.

Article 4

Withdrawal from the Convention

1. Should either the Republic of Turkey or the Republic of Macedonia give notice in writing to the depositary of the Convention of their intention to withdraw from the Convention according to its Article 9, the Republic of Turkey and the Republic of Macedonia shall immediately enter into negotiations on rules of origin for the purpose of implementing the Agreement.

² The European Union Official Journal L54, 26.2.2013, p.4.

2. Until the entry into force of such newly negotiated rules of origin, the rules of origin contained in Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Convention, applicable at the moment of withdrawal, shall continue to apply to this Agreement. However, as of the moment of withdrawal, the rules of origin contained in Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to allow bilateral cumulation between the Republic of Turkey and the Republic of Macedonia only.

Article 5

Transitional provisions – cumulation

1. Notwithstanding Article 3 of Appendix I to the Convention, the rules on cumulation provided for in Articles 3 and 4 of the Protocol 2, as last amended by Decision No 1/2008, shall continue to apply between the Republic of Turkey and the Republic of Macedonia until the Convention has entered into application with relation to all Contracting Parties listed in Articles 3 and 4 of the Protocol.
2. Notwithstanding Articles 16(5) and 21(3) of Appendix I of the Convention, where cumulation involves only the EU, Republic of Turkey and the participants in the Stabilisation and Association Process, the proof of origin may be a movement certificate EUR.1 or an origin declaration.